

## Autores

### **Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses 39.2**

**María Loreto Cantón Rodríguez** est titulaire d'une licence et d'un doctorat ès lettres (philologie française) de l'Université de Grenade. Elle est professeure de français à l'Université d'Almeria. Elle appartient au groupe de recherche HUM 444 en théorie de la littérature et littérature comparée et à un groupe d'innovation pédagogique (SLATES). Ses axes de recherche se concentrent principalement sur deux domaines : la littérature française du XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles et le français sur objectifs spécifiques. Le premier axe englobe des recherches sur de l'oeuvre de J.M.G. Le Clézio du point de vue de la narratologie et d'autres écrivains tels que Patrick Modiano ou Annie Ernaux. Dans l'actualité elle s'intéresse aussi aux études écopoétiques francophones. Le deuxième axe est basé surtout sur le FOS en tourisme et en affaires, surtout le lexique et le discours de spécialité. Elle enseigne aux étudiants de tourisme et du français des affaires et elle appartient à la commission académique du master en gestion et langues étrangères. Elle a été aussi directrice du Centre de Langues de l'université d'Almeria pendant huit ans et membre de son conseil de direction.

**Lourdes Carriedo López** est Professeure des universités en philologie française à l'Université Complutense de Madrid. Son enseignement et sa recherche portent sur les structures narratives, poétiques et thématiques de la littérature française des XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles et des littératures francophones de l'Afrique Subsaharienne et du Maghreb. Actuellement, elle est membre du projet "Les Afriques. Mouvements, vulnérabilités, résiliences" (Chaire Francophonies et Migrations de l'Institut Catholique de Toulouse) et co-dirige un groupe de recherche UCM "L'Europe de l'Écriture. Étude des rapports entre écriture et image". Elle a publié de nombreuses études dans des revues nationales et étrangères sur des auteurs contemporains (Patrick Modiano, J.M.G. Le Clézio, Jean Echenoz, Jean Rouaud, Christian Gailly, Henri Lopes, entre autres), ainsi que deux monographies en codirection avec M. Dolores Picazo et M. Luisa Guerrero (*Entre escritura e imagen. Lecturas de narrativa contemporánea*, Peter Lang, 2013), et avec Anne-Marie Reboul (*Imágenes fijas, imágenes cinéticas*, Peter Lang, 2018).

**Syrine Daoussi** est actuellement professeur adjoint (profesora ayudante) à l'Université de Grenade. Elle a obtenu son doctorat en 2021 à l'Universitat Autònoma de Barcelona avec une thèse en phonétique acoustique sur la « surdité accentuelle » des francophones apprenant l'espagnol en L2. Elle fait partie du projet PROGES (PROsodia et GESTuality) en collaboration avec l'Université Paris VIII et l'Université de Toulouse Le Mirail, qui vise à étudier l'impact des gestes sur l'acquisition des traits suprasegmentaux en français L2. Ses axes de recherche sont les suivants : Linguistique cognitive et psycholinguistique ; linguistique et apprentissage des langues étrangères ; Linguistique appliquée. Didactique des langues et des cultures et phonétique et phonologie du français. Didactique de la phonétique française (corps et voix).

**Géraldine Durand** est professeure associée au Département de Français de l'Université de Salamanque. Elle est également examinatrice et correctrice du DELF et du DALF, habilitée par France Éducation International. Docteure en Langues Modernes, mention Études françaises, elle propose des travaux de recherches enrichis par sa longue expérience de professeure de FLE qui s'inscrivent dans l'étude de l'argumentation et ses applications à la didactique de l'écrit en FLE pour un public hispanophone.

**Mohamed El Bouazzaoui** est professeur de l'enseignement supérieur à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Dhar El Mahraz, Fès (Maroc). Il a soutenu sa thèse de doctorat en 2002 sur l'image de l'Autre dans l'oeuvre romanesque de Khatibi. Depuis 2003, il enseigne la littérature française et francophone et dispense des séminaires sur la didactique des langues et sur la communication des organisations. Ses articles portent essentiellement sur la littérature maghrébine et subsaharienne. Il interroge notamment les questions de l'identité, de l'altérité, de la réécriture de l'Histoire et de l'interculturel.

**Mohamed EL-HIMER** est un enseignant-chercheur à l'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fès, au Maroc. Son engagement dans le domaine académique est marqué par son rôle au sein du laboratoire de recherche en Sciences du Langage, Littérature, Arts, Communication, Histoire et Éducation (SLLACHE), où il siège au conseil de gestion. En tant que coordonnateur du Master des Sciences du Langage, il supervise la formation des étudiants en Théories Linguistiques et en Descriptions des Pratiques Langagières, un programme qui vise à approfondir la compréhension des dynamiques langagières contemporaines. En outre, il fait partie du conseil administratif du réseau international Poclande (Populations, Cultures, Langues

et Développement). Cette communauté internationale lui permet d'échanger et de collaborer avec des chercheurs du monde entier, renforçant ainsi son réseau professionnel et académique. Sa recherche se concentre principalement sur la traductologie, un domaine dans lequel il explore les liens entre la traductologie et les sciences du langage. Grâce à ses contributions significatives, tant au niveau national qu'international, il a su enrichir le paysage académique par des publications variées, tant en solo qu'en collaboration avec d'autres chercheurs partageant ses intérêts.

**M. Carme Figuerola Cabrol** est Professeure des universités en philologie française à l'Université de Lleida. Elle s'est consacrée principalement à l'étude de la littérature française du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle dans différents domaines : elle s'est d'abord consacrée à l'analyse des intellectuels de l'entre-deux-guerres tels que Roger Martin du Gard, Georges Duhamel, Eugène Dabit et Jean-Richard Bloch. Une seconde approche lui a permis d'aborder les aspects de la réception littéraire et culturelle dans la sphère franco-catalano-espagnole. C'est dans cette optique qu'elle a mené des recherches sur les traductions d'œuvres françaises publiées dans la péninsule ibérique ainsi que sur l'influence de certains écrivains français sur leurs homologues espagnols, tels que Narcís Oller, Pérez Galdós et Pardo Bazán.

Un troisième axe de sa recherche concerne le phénomène de la littérature populaire, avec un corpus incluant des auteurs tels que Jules Verne, Michel Zévaco et les frères Margueritte. À travers ces derniers, elle a observé la pratique de l'écriture collaborative dans la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle. Actuellement, elle s'intéresse aussi à l'écriture féminine, qu'elle examine à travers des analyses de romancières telles que George Sand, Delly, Irène Némirovsky, Maïssa Bey, Malika Mokeddem, Fawzia Zouari, Léonora Miano et Annie Ernaux.

**Pierre-Louis Fort** est Professeur des universités à CY Cergy Paris Université. Ses recherches portent sur la littérature française des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles. Il s'intéresse aussi à la littérature de jeunesse. Parmi les auteurs qu'il privilégie, Annie Ernaux occupe une place de premier plan. Outre le volume paru aux Presses de la Sorbonne Nouvelle en 2015 qu'il a coordonné, il a commenté plusieurs de ses œuvres pour des éditions critiques (chez Gallimard, Belin) et a publié de très nombreux articles consacrés à son œuvre dans diverses revues françaises (comme *Revue des Sciences humaines*, *Littérature*) et internationales (comme *The French Review*, *French Studies*, *Nouvelles études francophones*). En 2022, il a dirigé le *Cahier Annie Ernaux* (L'Herne, 2022). Il est par ailleurs régulièrement sollicité par la presse pour évoquer l'œuvre de la récipiendaire du Prix Nobel de littérature 2022 (*France Culture*, *Le Monde*, *L'Express*...).

**Chiara Giordano** es licenciada en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada y doctora en Estudios Literarios por la Universidad Complutense de Madrid. Además, es traductora editorial y profesora de lengua italiana en el Departamento de Estudios Románicos, Franceses, Italianos, Traducción e Interpretación de la UCM y en el Instituto Italiano de Cultura de Madrid. Su actividad investigadora se centra en la crítica de la ideología y en los estudios italianos. Algunas de sus últimas publicaciones : "Umanesimo Disumanesimo 1980/2017: la Firenze contemporanea e la ripresa del dibattito sull'Umanesimo aperto nel 1980 da Lara-Vinca Masini" (La aportación de la mujer en la construcción, deconstrucción y redefinición del Humanismo, Ediciones Universidad de Salamanca); "La teoría del inconsciente ideológico de Juan Carlos Rodríguez: una línea de fuga entre marxismo, psicoanálisis y estudios literarios" (*Romanica Olomucensia*); "El invisible hilo de Raïssa: deseo utópico y conflicto urbano en 'Le città invisibili' de Italo Calvino" (*Cuadernos de Filología Italiana*). Además, ha sido editora del libro *Leer a Dante. Nueve incursiones en la Divina Comedia* (Madrid, Círculo de Bellas Artes, 2022) y coeditora del volumen *Ortodossia ed eterodossia in Dante Alighieri* (Alpedrete-Madrid, Ediciones de La Discreta, 2014).

**Isabel Esther González Alarcón** est professeure de Français Langue Étrangère à l'Université d'Almería. Elle a suivi ses études de Philologie française à l'Université de Grenade. Elle a complété sa formation à l'Université d'Aix-en-Provence et à l'Université de Cergy-Pontoise (Paris). Ses axes de recherche portent sur les écrivaines francophones au sud du Sahara, sur l'écrivain ivoirien Ahmadou Kourouma et sur l'enseignement-apprentissage du FLE à travers le théâtre.

Doctor en Estudios Catalanes y Transfronterizos en cotutela internacional entre la Université de Perpignan y la Universitat Jaume I, **Josep Marqués Meseguer** es profesor en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Zaragoza desde 2020. También ha impartido clases de catalán en la Université de Picardie Jules Verne (Amiens, Francia) y de catalán y francés en la Université de Perpignan Via Domitia y en la Universitat Jaume I. Su investigación se centra en cuestiones geoliterarias situadas entre el ámbito francófono y catalán, que se han materializado en el territorio de Cataluña del norte (departamento francés de los Pirineos Orientales). Para ello ha estudiado autores franceses de expresión catalana y francesa desde la perspectiva de los estudios culturales y, más concretamente, de la teoría geocrítica. Sus publicaciones e intervenciones se interesan por el cruce entre lenguas, espacios, fronteras y expresiones literarias y artísticas diversas.

Après plus de dix ans à l'Université de Lorraine en tant que doctorante contractuelle et enseignante-chercheuse, **Beatriz Onandia Ruiz** est actuellement professeure *agregada (contratada doctora)* à l'Université du Pays basque, au département de *Filología e Historia*. Ses principaux axes de recherche portent sur les transferts culturels entre la France et l'Espagne au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'histoire des écrivaines françaises des Lumières et leurs premières traductions en espagnol, ainsi que la figure des traductrices et des femmes de lettres

françaises et espagnoles des Lumières. Parmi ses travaux plus récents, on trouve « Madame Cottin : esquisse d'une réception espagnole (1810-1850) » (2022) et « Misóginos: la cultura de la violación en la literatura francesa de las luces » (2022).

**Beatriz Reverter Oliver** est titulaire d'un doctorat en langues, littératures, cultures et applications (2019, Université de Valence. Espagne). Elle est également titulaire d'une licence en traduction et médiation interlinguistique (français et anglais), pour laquelle elle a reçu un prix régional d'excellence académique en 2013. En outre, elle a obtenu un master en traduction créative et humaniste en 2015 et un master en enseignement secondaire en 2017, pour lesquels elle a reçu deux prix de master extraordinaires. Beatriz a travaillé comme traductrice et comme professeure dans les études de traduction et interprétation à l'Université de Valence et l'Université Internationale de Valence. Par ailleurs, depuis 2018, elle a été enseignante de français langue étrangère dans plusieurs établissements d'Éducation secondaire de la Communauté Valencienne. Actuellement, elle travaille comme professeure d'université à Madrid et continue sa collaboration avec le groupe de recherche CiTrans de l'Université de Valence. Ses principaux domaines de recherche concernent l'enseignement inclusif des langues étrangères, la traduction audiovisuelle dans l'enseignement des langues étrangères, l'environnement professionnel de la traduction et l'accessibilité dans les médias.

**Abdellah Romli** est Professeur de l'Enseignement Supérieur au Département de Langue et Littérature Françaises de la Faculté des Langues, Lettres et Arts de l'Université Ibn Tofail de Kénitra. Il est également éditeur-adjoint de la Revue *SemionMed*, hébergée à l'IMIST-CNRST, et auteur d'une thèse sur Mohammed Dib et de plusieurs articles sur la littérature maghrébine d'expression française notamment sur Dib, Khair-Eddine, Laâbi, Kebir Ammi, Ben Jelloun dans *Variaciones*, Revue *Europe*, *Thélème*. *Revista Complutense de Estudios Franceses...* Il s'intéresse aussi à la littérature de voyage et à la sémiologie de l'image. Il a coordonné dans ce sens plusieurs ouvrages collectifs.

**Nihad Saïd**, professeure agrégée des Lettres Modernes et doctorante au sein du laboratoire Littérature, Arts et Ingénierie pédagogique, à la Faculté des Langues, Lettres et Arts de l'Université Ibn Tofail de Kénitra, Maroc. En cours de préparation d'une thèse sur les *Chroniques romanesques* de Jean Giono. Auteure de deux articles sur Jean Giono : « Du désir mimétique à l'impossible utopie dans Un roi sans divertissement » et « De la métaphore à l'ironie dans l'œuvre de Jean Giono : vers une pensée tragique ».

**Antonia Sánchez Villanueva** est titulaire d'un doctorat en sciences humaines et sociales de l'Université d'Almería, d'une licence en philologie française et romane de l'Université de Grenade et d'une licence en journalisme de l'université de Murcie. Elle travaille comme professeure associée au département de philologie de l'Université d'Almería, dans le domaine de la philologie française, une activité qu'elle combine avec le rôle de conseillère en communication de cette même université et de responsable de son service de presse. Elle a également une longue carrière professionnelle en tant que journaliste dans la presse, la radio, la télévision et l'internet, ainsi que dans la communication institutionnelle. Ses recherches portent principalement sur l'analyse du discours oral en interaction, avec une attention particulière pour le discours politique en espagnol et en français, ainsi que pour le français à des fins spécifiques.

**Ángeles Sirvent Ramos** est Professeure des universités en Philologie française à l'Université d'Alicante depuis 1997. Ses domaines de recherche portent principalement sur la théorie littéraire et le roman français, sur lesquels elle a publié de nombreuses études. De même, différentes monographies et articles sur Roland Barthes, des travaux sur des aspects narratologiques ou sur les auteurs français depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle. Son enseignement et ses recherches ont également porté sur les femmes écrivains et philosophes françaises du Moyen Âge à nos jours. Elle est membre de l'Instituto Universitario de Investigación de Estudios de Género de l'Université d'Alicante, directrice du Groupe de recherche « Écrivaines d'expression française et genre » (EEFG), et elle organise depuis 1997 le Séminaire bisannuel « Femmes-Littérature », avec la participation d'écrivaines et des chercheuses telles qu'Annie Leclerc, Hélène Cixous, Anne Berger, entre autres. Elle a également édité un recueil d'études sur les femmes écrivains françaises, issues des colloques de l'AFUE (n° 34 de la revue *Feminismo/s*).

Elle est directrice de l'Escuela Internacional de Doctorado (EIDUA). Elle a été vice-présidente de l'AFUE (Asociación de Francesistas de la Universidad Española) et elle a été honorée des Palmes académiques par le Gouvernement français.

**María José Sueza Espejo** est titulaire d'une licence en philologie française et en philologie romane de l'Université de Grenade et d'un doctorat de l'Université de Jaén. Fonctionnaire de carrière au Ministère de l'Éducation, corps des professeurs d'enseignements secondaires, spécialité en français, elle commence en 2006 sa carrière en tant que professeure à l'Université de Jaén dans le domaine de la philologie française, intégrée au Département des Langues et Cultures Méditerranéennes de la Faculté des Sciences Humaines et de l'Éducation, où elle a occupé le poste de Vice-doyenne de la Qualité et de la Coordination des Diplômes. Elle est membre du Groupe de recherche « Études littéraires et interculturelles » (HUM-630) de l'université de Jaén et de GIECO (Groupe de recherche en écocritique) de l'Université d'Alcalá de Henares. Ses principales lignes de recherche sont l'écocritique et la littérature française et francophone contemporaines, en particulier l'œuvre de J.M.G. Le Clézio, ainsi que les œuvres d'écrivaines francophones. Elle a publié des articles

dans des revues nationales et internationales, et a été coéditrice de deux ouvrages consacrés à la littérature leclézienne : *Jean Marie Gustave Le Clézio : Voyages et découvertes* (2013) et *Écritures lecléziennes après 2008* (2023).

Tras realizar estudios en la Université François Rabelais de Tours, **Mathilde Tremblais** ha cursado en la Universidad del País Vasco, UPV-EHU, un programa de Doctorado titulado Literatura y Ciencia literaria. En 2016, obtiene el título de Doctora por la Universidad del País Vasco, con una tesis internacional dirigida por la Catedrática Lydia Vázquez e inscrita en el Departamento de Filología Francesa de esta universidad. Actualmente, ocupa la plaza de Filología Francesa del Departamento de Ciencias Humanas y de la Educación de la Universidad Pública de Navarra. Mathilde Tremblais ha escrito una treintena de textos científicos y ha publicado en revistas de impacto, como *Çédille, revista de estudios franceses*. Ha presentado sus trabajos en varios congresos internacionales. Varios de sus artículos están enfocados en la obra literaria de Georges Bataille. Sus investigaciones también se centran en torno a los distintos modelos de literaturas íntimas, a las escrituras del yo, a las voces femeninas de la disidencia así como a los estudios de género.

**Lydia Vázquez** est Professeure des universités à l'UPB/EHU (Euskadi-Espagne), membre de l'Academia Europaea et Chevalière des Arts et des Lettres. Elle enseigne la Littérature française et la Traduction littéraire. Elle est spécialiste en : Littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle, Littérature comparée (Littérature-Peinture, France-Espagne), Littérature et Genre et Littérature animaliste. Comme traductrice, elle a traduit des ouvrages de Marivaux, Diderot, Sade, Balzac, Apollinaire, Desnos, Natalie Barney, Jean Genet, Simone Veil, Gabrielle Wittkop, Annie Le Brun, Radovan Ivšić, Abdellah Taïa, Jean-Baptiste del Amo ou Gaël Faye, entre autres.

**Zhichao Wang** est titulaire d'un doctorat en linguistique de Sorbonne Université et occupe actuellement un poste de Maître de Conférences à l'Université Renmin de Chine, ayant obtenu en 2022 la qualification du Ministère de l'Éducation de Chine. Il y dispense des cours de français langue étrangère ainsi que de linguistique française. En 2022, il a reçu le « Prix d'Excellence du gouvernement chinois pour les meilleurs étudiants à l'étranger », récompensant 500 lauréats à l'échelle mondiale. En 2023, il a également obtenu la qualification de Maître de Conférences du Ministère de l'Enseignement supérieur en France (section 7 : Linguistique). Chercheur associé au Laboratoire d'Études sur les Espaces Créoles et Francophones (LCF-EA7390) de l'Université de La Réunion, ses recherches portent principalement sur la linguistique fonctionnelle, la linguistique cognitive, la linguistique de corpus, ainsi que sur la linguistique contrastive entre le mandarin standard et le français contemporain. Il a présidé au plusieurs projets de recherche en linguistique financés par l'Université Renmin de Chine. Il a participé à de nombreux colloques et séminaires nationaux et internationaux avec comité de lecture et a publié dans des revues telles que *Linguistique*, *Thélème*, *L'Information grammaticale*, ainsi que dans les *Actes des Congrès Mondiaux de Linguistique Française*.